

Distr.
GENERAL

A/48/724
16 December 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок восьмая сессия
Пункт 98 повестки дня

МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ПО УМЕНЬШЕНИЮ ОПАСНОСТИ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ

Доклад Второго комитета

Докладчик: г-жа Ирене ФРОЙДЕНШУС-РАЙХЛЬ (Австрия)

г. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 24 сентября 1993 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в свою повестку дня пункт, озаглавленный "Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий", и передать его на рассмотрение Второму комитету.
2. Второй комитет рассматривал этот пункт на своих 33-35, 38 и 47-м заседаниях 16-18 и 23 ноября и 10 декабря. Обсуждение Комитетом этого пункта отражено в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/48/SR.33-35, 38 и 47). Внимание также обращается на общие прения, проведенные Комитетом на его 3-8-м заседаниях 8 и 11-13 октября (см. A/C.2/48/SR.3-8).
3. При рассмотрении этого пункта в распоряжении Комитета имелись следующие документы:
 - а) доклад Генерального секретаря о Международном десятилетии по уменьшению опасности стихийных бедствий (A/48/219-E/1993/97 и Add.1);
 - б) письмо Постоянного представителя Алжира при Организации Объединенных Наций от 21 октября 1993 года на имя Генерального секретаря, препровождающее заключительный документ Совещания по вопросам борьбы с саранчой, состоявшегося в Алжире 27 сентября 1993 года (A/48/552);

93-71239.R 161293 161293

/...

с) письмо исполняющего обязанности Постоянного представителя Бангладеш при Организации Объединенных Наций от 15 октября 1993 года на имя Генерального секретаря,

препровождающее заявление Совещания наименее развитых стран на уровне министров, состоявшегося в Нью-Йорке 30 сентября 1993 года (A/C.2/48/4);

d) письмо Постоянного представителя Туниса при Организации Объединенных Наций от 4 ноября 1993 года на имя Генерального секретаря, препровождающее отчет о Специальном сахелианско-магрибском совещании по вопросу о ситуации, сложившейся в связи с нашествием саранчи, которое проходило в Тунисе 1-2 сентября 1993 года (A/C.2/48/6);

e) письмо заместителя Постоянного представителя Японии при Организации Объединенных Наций от 12 ноября 1993 года на имя Генерального секретаря, препровождающее заключительные заявления Международной конференции в рамках Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий (МДУОСБ), состоявшейся в Тибете, Япония, 27-30 ноября 1992 года, и Международной конференции в рамках МДУОСБ, состоявшейся в Нагое (Айти), Япония, 1-4 ноября 1993 года (A/C.2/48/9).

4. На 33-м заседании 16 ноября заместитель Генерального секретаря по гуманитарным вопросам сделал вступительное заявление (см. A/C.2/48/SR.33).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ A/C.2/48/L.24

5. На 38-м заседании 23 ноября представитель Колумбии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий" (A/C.2/48/L.24), от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, Канады, Китая, Колумбии, Соединенных Штатов Америки и Японии, к которым впоследствии присоединились Бельгия (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), бывшая югославская Республика Македония, Израиль, Казахстан, Норвегия, Польша, Российская Федерация и Финляндия.

6. На том же заседании с заявлением выступил представитель Японии (см. A/C.2/48/SR.38).

7. На 47-м заседании 10 декабря заместитель Председателя Комитета г-н Ришард Рысиньский (Польша) информировал Комитет о результатах неофициальных консультаций по этому проекту резолюции и внес в него следующие устные поправки:

a) в конце пятого пункта преамбулы была добавлена фраза "и в укрепление потенциала для смягчения последствий стихийных бедствий и обеспечения готовности к ним на национальном уровне";

b) в девятом пункте преамбулы слово "неразрывную" было заменено словом "тесную", а слова "понимание которой уже было достигнуто" были заменены словами "которая уже была признана";

c) в пункте 5 постановляющей части перед словами "более тесно увязывать" было добавлено слово "продолжать", а после слов "смягчения последствий стихийных бедствий" были добавлены слова "и обеспечения готовности к ним";

d) в пункте 8 постановляющей части слова "февраля 1994 года" были заменены словами "марта 1994 года".

8. Комитет имел в своем распоряжении заявление о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.2/48/L.24, которое было представлено Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи (A/C.2/48/L.62).

9. На том же заседании Комитет без голосования принял проект резолюции A/C.2/48/L.24 с внесенными в него устными поправками (см. пункт 10 ниже).

III. РЕКОМЕНДАЦИЯ ВТОРОГО КОМИТЕТА

10. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий

Генеральная Ассамблея,

выражая свою поддержку всем странам, где в результате стихийных бедствий имели место многочисленные человеческие жертвы, а также значительный материальный и экономический ущерб,

ссылаясь на свои резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, в которой она провозгласила Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий, и 46/182 от 19 декабря 1991 года, в которой она призвала добиться существенных улучшений в области международной гуманитарной чрезвычайной помощи и которая привела к созданию Департамента по гуманитарным вопросам,

ссылаясь также на свою резолюцию 46/149 от 18 декабря 1991 года, в которой она одобрила предложение о созыве в 1994 году всемирной конференции представителей национальных комитетов содействия Десятилетию,

ссылаясь далее на решение 1993/328 Экономического и Социального Совета от 30 июля 1993 года о Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий,

признавая важный вклад, который Десятилетие способно внести в совершенствование деятельности в чрезвычайных ситуациях в целом и в укрепление потенциала для смягчения последствий стихийных бедствий и обеспечения готовности к ним на национальном уровне,

подчеркивая важную роль профессиональных и других неправительственных организаций, в частности научно-технических обществ, гуманитарных групп и инвестиционных учреждений, в осуществлении программ и мероприятий Десятилетия,

рассмотрев состоящий из 12 пунктов План действий по подготовке к Конференции, принятый Специальным советом высокого уровня для Десятилетия на его второй сессии 1/,

рассмотрев также рекомендации, внесенные Генеральным секретарем в целях обеспечения ориентиров для дальнейшего проведения Десятилетия и эффективной подготовки к Конференции и ее созыва,

признавая тесную взаимосвязь между предупреждением бедствий и устойчивым развитием, которая уже была признана на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и которая была учтена в Повестке дня на XXI век 2/,

будучи убеждена в том, что каждая страна несет главную ответственность за защиту своего населения, инфраструктуры и других видов национального достояния от последствий стихийных бедствий,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о Десятилетии, в котором, в частности, содержится второй годовой доклад Научно-технического комитета по Десятилетию 3/,

1. выражает признательность тем странам, подверженным стихийным бедствиям, которые уже предприняли инициативы в целях уменьшения своей уязвимости, призывает их продолжать осуществление национальной политики в области смягчения последствий стихийных бедствий в ходе Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий в контексте процесса их социально-экономического развития, учитывая цели, предложенные Научно-техническим комитетом в качестве показателя прогресса в деле уменьшения опасности стихийных бедствий, и призывает их также использовать возможности регионального сотрудничества в рамках Десятилетия;

2. призывает членов Специального совета высокого уровня для Десятилетия, действуя на индивидуальной или групповой основе, активно взяться за деятельность по повышению осведомленности общественности о потенциале для уменьшения опасности стихийных бедствий и мобилизации поддержки деятельности в рамках Десятилетия со стороны правительств, международных финансовых учреждений и других финансирующих организаций и деловых кругов;

1/ A/48/219-E/1993/97, приложение.

2/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), том I, Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

3/ A/48/219-E/1993/97 и Add.1.

3. выражает признательность Научно-техническому комитету по Десятилетию за работу, проделанную в 1992 году, и одобряет его предложения относительно подготовки к Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий;

4. призывает государства-члены и всех других участников Десятилетия принимать активное участие в оказании финансовой и технической поддержки деятельности в рамках Десятилетия, в том числе деятельности секретариата Десятилетия;

5. призывает Департамент по гуманитарным вопросам, составной частью которого стал секретариат Десятилетия, продолжать более тесно увязывать оперативные и информационно-пропагандистские мероприятия в области смягчения последствий стихийных бедствий и обеспечения готовности к ним, тем самым открывая путь для успешной реализации целей и задач Десятилетия;

6. постановляет созвать в 1994 году Всемирную конференцию по уменьшению опасности стихийных бедствий, поставив перед ней следующие задачи:

- a) провести обзор достижений Десятилетия на национальном, региональном и международном уровнях;
- b) наметить программу действий на будущее;
- c) провести обмен информацией по осуществлению программ и политики в рамках Десятилетия;
- d) обеспечить повышение осведомленности о важном значении политики в области уменьшения опасности стихийных бедствий;

7. с глубокой признательностью принимает великодушное предложение правительства Японии о проведении Конференции в этой стране и постановляет, что Конференция будет проведена в Иокोगама, Япония, 23-27 мая 1994 года;

8. постановляет учредить Подготовительный комитет, который проведет в Женеве не позднее марта 1994 года сессию продолжительностью пять дней для обзора организационных и основных мероприятий по подготовке к Конференции, утверждения программы работы Конференции и внесения предложений в отношении правил процедуры для их утверждения Конференцией на основе рекомендаций, представленных секретариатом Десятилетия после консультаций с принимающей страной;

9. предлагает секретариату Десятилетия выступать в качестве секретариата Конференции и координировать подготовительные мероприятия в тесном сотрудничестве с правительством принимающей страны и Подготовительным комитетом для Конференции при полной поддержке соответствующих департаментов и управлений Секретариата Организации Объединенных Наций;

10. признает важное значение обеспечения широкого и многодисциплинарного состава участников Конференции и с этой целью просит Генерального секретаря пригласить для участия в Конференции все государства, национальные комитеты содействия Десятилетию и органы, организации и программы системы Организации Объединенных Наций, а также соответствующие межправительственные организации и научные ассоциации, соответствующие неправительственные организации и представителей частного сектора;

11. призывает все правительства принять активное участие в проведении Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий и в процессе подготовки к ней путем, в частности:

- a) проведения систематических оценок опасностей и рисков на национальном и местном уровнях при содействии межсекторальных национальных комитетов содействия Десятилетию;
- b) организации многодисциплинарных национальных и региональных конференций и технических совещаний с целью обеспечить полное задействование в деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий всех возможностей каждой страны, включая ее научно-технический потенциал, как на национальном уровне, так и в контексте регионального сотрудничества;

с) подготовки всеобъемлющих докладов о достигнутом прогрессе и планах действий на будущее для их представления на Конференции;

12. призывает все органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций принять активное участие в проведении Конференции, а также в процессе подготовки к ней и выражает признательность тем организациям, которые, в соответствии с открытым и основанным на участии характером Десятилетия, взяли на себя ответственность за организацию технических комитетов на Конференции;

13. постановляет, что финансирование подготовительного процесса и самой Конференции следует осуществлять за счет имеющихся бюджетных ресурсов без ущерба для запрограммированных видов деятельности, а также за счет добровольных взносов в Целевой фонд для Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий;

14. просит Генерального секретаря обратиться ко всем государствам-членам с призывом вносить щедрые взносы в Целевой фонд для финансирования дополнительных мероприятий, необходимых для подготовки к Конференции и ее проведения;

15. выражает свою глубокую признательность тем странам, которые оказывают щедрую поддержку деятельности в рамках Десятилетия путем внесения добровольных взносов в его Целевой фонд, предоставления научно-технических знаний, разработки и осуществления новаторских проектов в области уменьшения опасности стихийных бедствий, а также принятия у себя мероприятий и совещаний, имеющих важное значение для Десятилетия;

16. выражает также свою глубокую признательность тем национальным комитетам и координационным центрам Десятилетия, которые принимают активное участие в процессе реализации целей и задач Десятилетия;

17. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции, в том числе о выводах, сделанных в ходе среднесрочного обзора осуществления Международных рамок действий для Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, который будет проведен Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1994 года.
